

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 373
Sitzung vom 15/05/2026 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Marco Galateo
Philipp Achammer
Magdalena Amhof
Christian Bianchi
Peter Brunner
Ulli Mair
Hubert Messner
Luis Walcher

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Genehmigung des Jahresabschlusses
2025 der Agentur für Energie Südtirol -
KlimaHaus

Oggetto:

Approvazione del bilancio d'esercizio 2025
dell'Agenzia per l'Energia Alto Adige
CasaClima

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

5.5

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

nach Einsichtnahme in den Artikel 14/bis des Landesgesetzes Nr. 15/2010, mit welchem die „Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus“ errichtet wurde, als wirtschaftliche Hilfskörperschaft des Landes mit öffentlich-rechtlicher Rechtspersönlichkeit;

nach Einsichtnahme in den oben genannten Artikel 14/bis, der der Agentur insbesondere die Durchführung von Tätigkeiten zur Förderung, Koordinierung und Umsetzung von Maßnahmen und Projekten zur Bereitstellung von Energie mit geringer Umweltbelastung überträgt, sowie Tätigkeiten in den Bereichen Information, Schulung, Bewertung und technische Überprüfung, Zertifizierung, Forschung und Entwicklung, Unterstützung der strategischen Planung und der Energie- und Umweltpolitik der Autonomen Provinz Bozen.

nach Einsichtnahme des Beschlusses der Landesregierung Nr. 478/2017, durch den die Satzung der Agentur genehmigt wurde;

nach Einsichtnahme der Artikel 5, Absatz 1, Buchstabe d) und 9, Absatz 5, des vorgenannten Statuts, welcher vorsieht, dass vom zuständigen Organ der Agentur beschlossene Jahresabschluss der Landesregierung wie vom im Landesgesetz Nr. 1 vom 29. Januar 2002 vorgesehen zur Genehmigung unterbreitet werden muss;

nach Einsichtnahme in den Art. 63-ter des Landesgesetzes Nr. 1/2002, der vorsieht, dass der Jahresabschluss der Hilfskörperschaften des Landes von den zuständigen Organen der Körperschaft beschlossen und sodann der Landesregierung zur Genehmigung vorgelegt wird;

nach Einsichtnahme in das Dekret des Generaldirektors der Agentur vom 3. April 2026, Nr. 29 (erhalten am 07.04.2026 mit der Protokoll Nr. 362469), mit welchem der Jahresabschluss 2025 genehmigt wurde;

nach Einsichtnahme in das positive Gutachten des Kontrollorgans vom 31. März 2026 in dem die Richtigkeit der Rechnungsführung und die Übereinstimmung zwischen den Zahlen des Jahresabschlusses und den endgültigen Buchhaltungsdaten bescheinigt wird und in dem keine Bemerkungen zur Verwaltung der Agentur erhalten sind;

festgestellt, dass die Agentur das Geschäftsjahr 2025 mit einem Gewinn von 104.219 Euro abgeschlossen hat, welchen der Generaldirektor vorschlägt, vollständig vorzutragen;

visto l'articolo 14/bis della legge provinciale n. 15/2010, con il quale è stata istituita l'Agenzia per l'energia - Alto Adige – Casaclima, quale ente economico strumentale della Provincia con personalità giuridica di diritto pubblico;

visto il sopramenzionato art 14/bis, che affida all'Agenzia lo svolgimento, in particolare, di attività di promozione, coordinamento e realizzazione di misure e progetti per l'erogazione di energia a basso impatto ambientale, nonché attività di informazione, formazione, valutazione e verifica tecnica, certificazione, ricerca e sviluppo, supporto alla pianificazione strategica e alle politiche energetiche e ambientali della Provincia autonoma di Bolzano;

vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 478/2017, con cui è stato approvato lo statuto dell'Agenzia;

visti gli articoli 5, comma 1, lett. d) e 9, comma 5, del predetto statuto, i quali prevedono che il bilancio d'esercizio dell'Agenzia, deliberato dall'organo competente dell'Agenzia sia sottoposto all'approvazione della Giunta provinciale come previsto dalla legge provinciale 29 gennaio 2002 n. 1;

visto l'art. 63-ter della legge provinciale n. 1/2002, il quale prevede che il bilancio d'esercizio degli enti funzionali della Provincia sia trasmesso, dopo la deliberazione da parte dei competenti organi dell'Ente, alla Giunta provinciale per l'approvazione;

vista la determina del direttore generale dell'Agenzia del 3 aprile 2026, n. 29 (acquisita in data 07/04/2026 al prot. n. 362469), con la quale è stato approvato il bilancio dell'esercizio 2025;

visto il parere favorevole dell'organo di controllo in data 31 marzo 2026 nel quale viene attestata la regolarità contabile e la corrispondenza tra i dati di rendiconto e quelli finali della gestione e non vengono formulate segnalazioni in merito alla gestione dell'Agenzia;

rilevato che l'Agenzia ha chiuso l'esercizio 2025 con un utile di euro 104.219, che il direttore generale propone di riportare interamente a nuovo;

nach Prüfung des Ergebnisses der Kontrolle der Finanzgebarung der Agentur für das Geschäftsjahr 2025, durchgeführt von der Landesabteilung Finanzen gemäß Artikel 63-bis des Landesgesetzes Nr. 1/2002, wie aus diesem Beschluss beigefügten Bericht hervorgeht;

festgestellt, dass der aus Bilanz sowie Gewinn- und Verlustrechnung bestehende Jahresabschluss 2025 von den zuständigen Organen der Agentur bei ausgeglichener Wirtschafts-, Finanz- und Vermögenslage genehmigt wurde;

erachtet, dass somit kein Hindernis für die Vorlage des Jahresabschlusses 2025 der Agentur für Energie Südtirol - KlimaHaus zur Genehmigung seitens der Landesregierung gemäß Artikel 63-ter Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 1/2002 besteht;

dies vorausgeschickt und berücksichtigt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

1. den beigefügten Bericht, mit dem die Landesabteilung Finanzen gemäß Art. 63/bis des Landesgesetzes Nr. 1/2002 über die durchgeführte Kontrolle der Finanzverwaltung der Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus für das Haushaltsjahr 2025 berichtet, zur Kenntnis zu nehmen;
2. auf der Grundlage des Ergebnisses der durchgeführten Prüfung den Jahresabschluss 2025 der Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus zu genehmigen, bestehend aus der Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bilanz, einschließlich Anhang, Kapitalflussrechnung und dem Prüfungsbericht des Kontrollorgans;
3. den Vorschlag des Generaldirektors der Agentur zu genehmigen, den Gewinn des Geschäftsjahres in Höhe von 104.219 Euro vollständig vorzutragen;

esaminato l'esito del controllo sulla gestione finanziaria dell'Agenzia per l'esercizio 2025, svolto dalla Ripartizione provinciale Finanze ai sensi dell'articolo 63-bis della legge provinciale n. 1/2002, come risultante dalla relazione allegata alla presente deliberazione;

considerato che il bilancio d'esercizio 2025, nelle sue componenti dello stato patrimoniale e del conto economico, è stato deliberato dai competenti organi dell'Agenzia in equilibrio economico, finanziario e patrimoniale;

ritenuto, pertanto, che nulla osti alla sottoposizione alla Giunta provinciale del bilancio d'esercizio 2025 dell'Agenzia per l'energia Alto Adige - CasaClima per l'approvazione prevista dall'art.63-ter, comma 2, della legge provinciale n. 1/2002;

tutto ciò premesso e considerato

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi

1. di prendere atto dell'unita relazione con la quale la Ripartizione provinciale finanze riferisce, ai sensi dell'art. 63/bis della legge provinciale n. 1/2002, in merito al controllo eseguito sulla gestione finanziaria dell'Agenzia per l'Energia Alto Adige – CasaClima per l'esercizio 2025;
2. di approvare, sulla base dell'esito del controllo svolto, il bilancio d'esercizio 2025 dell'Agenzia per l'energia Alto Adige - CasaClima, nelle sue componenti del conto economico e dello stato patrimoniale, comprensivo della nota integrativa, del rendiconto finanziario e del parere dell'organo di controllo;
3. di approvare la proposta formulata dal direttore generale dell'Agenzia di riportare a nuovo l'utile dell'esercizio pari a euro 104.219;

4. zu verfügen, dass der Jahresabschluss innerhalb von 30 Tagen ab Genehmigung gemäß den Modellen und Modalitäten des Artikels 13, Absatz 3 des Gesetzes Nr. 196/2009, seitens des Leitungsorgans der Agentur an die Einheitsdatenbank der öffentlichen Verwaltungen (BDAP) übermittelt wird;
5. anzuordnen, dass der Jahresabschluss vom Leitungsorgan der Agentur auf der Webseite derselben veröffentlicht werden muss.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALESEKRETÄR DER L.R.

4. di disporre che il bilancio d'esercizio sia trasmesso, a cura dell'organo di vertice dell'Agenzia, entro 30 giorni dalla presente approvazione, alla Banca dati unitaria delle amministrazioni pubbliche (BDAP), secondo gli schemi e le modalità previste dall'articolo 13, comma 3, della legge n. 196/2009;
5. di disporre che il bilancio d'esercizio sia pubblicato, a cura dell'organo di vertice dell'Agenzia, sul sito internet dell'Agenzia medesima.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Bericht betreffend die Ergebnisse der Kontrolle über die finanzielle Gebarung der Agentur für Energie Südtirol - KlimaHaus des Geschäftsjahres 2025

(Gemäß Artikel 63-bis des Landesgesetzes Nr. 1 vom 29. Januar 2002)

Relazione sugli esiti del controllo sulla gestione finanziaria dell'Agenzia per l'Energia Alto Adige - CasaClima per l'esercizio 2025

(ai sensi dell'art. 63/bis della legge provinciale n. 1 del 29 gennaio 2002)



**Autonome Provinz Bozen
Provincia autonoma di Bolzano
Provincia autonoma de Bulsan
SÜDTIROL • ALTO ADIGE**



Inhaltsverzeichnis/Sommario

ORGANISATION UND INSTITUTIONELLE TÄTIGKEITEN	2
ERGEBNISSE DER FINANZVERWALTUNG	2
ORDINAMENTO E ATTIVITÀ ISTITUZIONALE.....	2
I RISULTATI DELLA GESTIONE FINANZIARIA.....	2
KAPITALFLUSSRECHNUNG	3
RENDICONTO FINANZIARIO.....	3
ANALISI DELLO STATO PATRIMONIALE	3
ESITI DELLA VERIFICA DEI CREDITI E DEBITI RECIPROCI	5
GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG	5
CONTO ECONOMICO	5
ANHANG	6
NOTA INTEGRATIVA.....	6
PERSONAL	7
PERSONALE.....	7



BERICHT ÜBER DAS ERGEBNIS DER PRÜFUNG DER FINANZGEBARUNG DER AGENTUR FÜR ENERGIE SÜDTIROL - KLIMAHaus FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 2025 GEMÄSS ART. 63/BIS DES LANDESGESETZES NR. 1/2002

RELAZIONE SUL RISULTATO DEL CONTROLLO ESEGUITO SULLA GESTIONE FINANZIARIA DELL'AGENZIA PER L'ENERGIA ALTO ADIGE - CASA CLIMA PER L'ESERCIZIO 2025 AI SENSI DELL'ART. 63/BIS DELLA LEGGE PROVINCIALE N. 1/2002

ORGANISATION UND INSTITUTIONELLE TÄTIGKEITEN

Die Agentur für Energie Südtirol – KlimaHaus ist eine öffentliche wirtschaftliche Hilfskörperschaft der Landesverwaltung.

Die Agentur wird durch Art. 14/bis des Landesgesetzes vom 23. Dezember 2010, Nr. 15, sowie durch die mit Beschluss der Landesregierung Nr. 478/2017 genehmigte Satzung geregelt.

Gemäß Artikel 3 der Satzung wird die Agentur durch den Generaldirektor, den Lenkungs- und Koordinierungsausschuss und den Rechnungsprüfer verwaltet.

Die Agentur fungiert als Kompetenzzentrum in den Bereichen Energie, Energieeffizienz, ökologische Nachhaltigkeit und Innovation und erbringt öffentliche Dienstleistungen sowie – ergänzend und nicht überwiegend – wirtschaftliche Tätigkeiten, die mit der Verfolgung ihrer institutionellen Ziele verbunden sind.

Gemäß der Satzung übt die Agentur insbesondere Tätigkeiten zur Förderung, Koordinierung und Umsetzung von Maßnahmen und Projekten zur Bereitstellung von Energie mit geringer Umweltbelastung aus sowie Tätigkeiten in den Bereichen Information, Schulung, Bewertung und technische Überprüfung, Zertifizierung, Forschung und Entwicklung sowie Unterstützung der strategischen Planung und der Energie- und Umweltpolitik der Autonomen Provinz Bozen.

ERGEBNISSE DER FINANZVERWALTUNG

Die Agentur schließt das Geschäftsjahr 2025 mit einem Gewinn von 104.219 Euro ab, den das Leitungsorgan vorschlägt vorzutragen. Im Vorjahr verzeichnete die Agentur einen Gewinn von 43.172 Euro.

Zur Erzielung des positiven Jahresergebnisses hat die Erhöhung der Umsatzerlöse beigetragen. Insbesondere ist die Steigerung des Umsatzes auf

ORDINAMENTO E ATTIVITÀ ISTITUZIONALE

L'Agencia per l'Energia Alto Adige - CasaClima è un ente pubblico economico strumentale dell'amministrazione provinciale.

L'Agencia è disciplinata dall'art. 14/bis della legge provinciale 23 dicembre 2010, n. 15 e dallo statuto approvato con deliberazione della Giunta provinciale n. 478/2017.

Ai sensi dell'art. 3 dello statuto, sono organi dell'Agencia il direttore generale, il comitato di indirizzo e coordinamento e il revisore dei conti.

L'Agencia opera quale centro di competenza nei settori dell'energia, dell'efficienza energetica, della sostenibilità ambientale e dell'innovazione, svolgendo attività di servizio pubblico e, in via accessoria e non prevalente, attività di natura economica connesse al perseguimento delle proprie finalità istituzionali.

Ai sensi dello statuto, l'Agencia svolge in particolare attività di promozione, coordinamento e realizzazione di misure e progetti per l'erogazione di energia a basso impatto ambientale, nonché attività di informazione, formazione, valutazione e verifica tecnica, certificazione, ricerca e sviluppo, supporto alla pianificazione strategica e alle politiche energetiche e ambientali della Provincia autonoma di Bolzano.

I RISULTATI DELLA GESTIONE FINANZIARIA

L'Agencia ha chiuso l'esercizio 2025 con un utile di euro 104.219 che l'Organo di vertice propone di portare interamente a nuovo. Nell'esercizio precedente l'Agencia aveva registrato un utile pari a euro 43.172.

Hanno contribuito alla realizzazione del risultato positivo dell'esercizio un incremento delle vendite e delle prestazioni. Si evidenzia, nello specifico,



die Haupttätigkeit der Zertifizierung zurückzuführen.

l'aumento del fatturato relativo all'attività principale di certificazione.

Das Kontrollorgan hat am 31. März 2026 ein positives Gutachten für den Jahresabschluss abgegeben und betont, dass er keine besonderen Anmerkungen zur Agenturführung zu machen habe.

Sul bilancio l'Organo di controllo ha espresso parere positivo in data 31 marzo 2026, evidenziando di non avere osservazioni particolari in merito alla gestione.

KAPITALFLUSSRECHNUNG

Die Kapitalflussrechnung, die gemäß Artikel 2425-ter des italienischen Zivilgesetzbuches erstellt wird, zeigt die Mittelabflüsse und -zuflüsse im Laufe des Jahres, getrennt nach der Art der Transaktion, die sie verursacht hat, und in der von den Rechnungslegungsstandards vorgegebenen Reihenfolge.

Die flüssigen Mittel betragen zum 31. Dezember 2025 968.538 Euro, während sie zum Ende des Vorjahres 904.278 Euro betragen. Die Ursache für diese Zunahme, ist hauptsächlich auf das positive Ergebnis aus der operativen Tätigkeit zurückzuführen.

RENDICONTO FINANZIARIO

Il rendiconto finanziario, redatto ai sensi dell'art. 2425-ter del Codice civile, espone i flussi finanziari in uscita e in entrata delle disponibilità liquide avvenute nell'esercizio, distinti in base alla natura dell'operazione che li ha generati e nella sequenza indicata dai principi contabili.

Le disponibilità liquide, al 31 dicembre 2025, ammontano ad euro 968.538, mentre alla chiusura dell'esercizio precedente ammontavano ad euro 904.278. Le cause di tali variazioni sono da ricondurre principalmente al risultato positivo della gestione operativa.

BILANZANALYSE

Das Eigenkapital belief sich zum Ende des Geschäftsjahres 2025 auf 491.918 Euro, was einer Zunahme von 26,88 Prozent gegenüber dem Vorjahr entspricht. Dieser Anstieg ist in erster Linie auf den im Geschäftsjahr erzielten Gewinn zurückzuführen.

Die Gesamtverbindlichkeiten belaufen sich auf 1.365.779 Euro, was einem Rückgang von 14,03 Prozent gegenüber dem Vorjahr entspricht, in dem sie 1.588.764 Euro betragen

Die Zusammensetzung der Verbindlichkeiten zeigt insbesondere:

- kurzfristige Verbindlichkeiten gegenüber Lieferanten in Höhe von 244.278 Euro;
- geleistete Anzahlungen in Höhe von 598.696 Euro;
- Verbindlichkeiten aus Steuern und Sozialversicherung in Höhe von 122.641 Euro;
- Steuerverbindlichkeiten in Höhe von 59.711 Euro;
- andere Verbindlichkeiten in Höhe von 340.452 Euro;

ANALISI DELLO STATO PATRIMONIALE

Il patrimonio netto, al termine dell'esercizio 2025, ammonta ad euro 491.918, in aumento del 26,88 per cento rispetto all'esercizio precedente. Tale incremento è principalmente riconducibile all'utile conseguito nell'esercizio.

I debiti complessivi ammontano ad euro 1.365.779, in diminuzione del 14,03 per cento rispetto all'esercizio precedente, nel quale erano pari a euro 1.588.764.

La composizione dei debiti evidenzia, in particolare:

- debiti verso fornitori a breve termine per euro 244.278;
- debiti per acconti per euro 598.696;
- debiti tributari e previdenziali per euro 122.641;
- debiti per imposte per euro 59.711;
- altri debiti per euro 340.452.

Es bestehen Rückstellungen für Risiken und Lasten in Höhe von 392.674 Euro in Erhöhung

Si segnala la presenza di fondi per rischi e oneri pari a euro 392.674, in aumento di euro 52.401 rispetto al



gegenüber 2024 von 52.401 Euro. Diese Rückstellungen sind zur Deckung der mit der Zertifizierungstätigkeit verbundenen Risiken sowie der Risiken im Zusammenhang mit der Regelung der sozialversicherungsrechtlichen Positionen der Mitarbeiter der Agentur bei der INPS bestimmt.

Darüber hinaus wurde eine weitere Rückstellung für Risiken gebildet, die mögliche Beanstandungen in Bezug auf erhaltene Anzahlungen im Rahmen finanzierter Projekte betrifft.

Die Abfertigung beträgt 569.041 Euro, was einer Zunahme von 9,57 Prozent gegenüber 2024 entspricht.

Die passiven Abgrenzungen betragen in Summe 352.277 Euro (337.966 Euro im Jahr 2024).

Die Summe der Aktiva beträgt 3.171.689 Euro und ist gegenüber dem Vorjahr, in dem sie 3.174.042 Euro betrug, leicht gesunken.

Das gesamte Anlagevermögen beläuft sich auf 33.582 Euro gegenüber 23.255 Euro im Jahr 2024. Dazu gehören immaterielle Vermögenswerte in Höhe von 5.169 Euro und Sachanlagen in Höhe von 28.413 Euro.

Das Umlaufvermögen beläuft sich auf 3.111.974 Euro, gegenüber 3.119.625 Euro im Vorjahr. Es besteht insbesondere aus:

- Vorräten in Höhe von 508.493 Euro;
- Forderungen in Höhe von insgesamt 1.634.943 Euro;
- liquide Mittel in Höhe von 968.538 Euro.

Die Forderungen sind alle innerhalb des folgenden Geschäftsjahres fällig und umfassen:

- Forderungen gegenüber Kunden in Höhe von 122.882 Euro;
- Forderungen gegenüber Muttergesellschaften in Höhe von 1.268.353 Euro;
- Steuerguthaben in Höhe von 14.269 Euro;
- aktiven latenten Steuern in Höhe von 80.169 Euro;
- andere Forderungen in Höhe von 149.271 Euro.

Die aktiven Rechnungsabgrenzungen betragen in Summe 26.133 Euro gegenüber 31.162 Euro im Jahr 2024.

2024. Tali fondi sono destinati alla copertura dei rischi connessi all'attività di certificazione, nonché dei rischi relativi alla sistemazione delle posizioni previdenziali dei dipendenti dell'Agenzia presso l'INPS.

È stato inoltre istituito un ulteriore fondo rischi, relativo a possibili contestazioni sugli acconti incassati nell'ambito di progetti finanziati.

Il trattamento di fine rapporto ammonta a euro 569.041, in aumento del 9,57 per cento rispetto al 2024.

I ratei e risconti passivi ammontano complessivamente a euro 352.277 (337.966 euro nell'esercizio 2024).

Il totale attivo ammonta a euro 3.171.689, in lieve diminuzione rispetto all'anno precedente, nel quale era pari euro 3.174.042

Le immobilizzazioni complessive ammontano a euro 33.582, rispetto a euro 23.255 dell'esercizio 2024. Esse comprendono immobilizzazioni immateriali per euro 5.169 e immobilizzazioni materiali per euro 28.413.

L'attivo circolante ammonta a euro 3.111.974, rispetto a euro 3.119.625 dell'esercizio precedente. Esso risulta composto, in particolare, da:

- rimanenze per euro 508.493;
- crediti complessivi per euro 1.634.943;
- disponibilità liquide per euro 968.538.

I crediti risultano esigibili tutti entro l'esercizio successivo e comprendono:

- crediti verso clienti per euro 122.882;
- crediti verso controllanti per euro 1.268.353;
- crediti tributari per euro 14.269;
- imposte anticipate per euro 80.169;
- altri crediti per euro 149.271.

I ratei e risconti attivi ammontano complessivamente a euro 26.133, rispetto a euro 31.162 rilevati nel 2024.



Die Forderungen gegenüber Muttergesellschaften in Höhe von 1.268.353 Euro beziehen sich auf Forderungen gegenüber der Autonomen Provinz Bozen und stimmen mit den Verbindlichkeiten derselben überein.

I crediti verso controllanti, pari a euro 1.268.353, sono riferiti alla Provincia autonoma di Bolzano e risultano corrispondenti alle posizioni debitorie della medesima.

ERGEBNISSE DER PRÜFUNG DER GEGENSEITIGEN FORDERUNGEN UND VERBINDLICHKEITEN

ESITI DELLA VERIFICA DEI CREDITI E DEBITI RECIPROCI

Gemäß Artikel 11, Absatz 6, Buchstabe j) des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 118/2011 hat das Amt für Finanzaufsicht das Vorhandensein von gegenseitigen Forderungen und Verbindlichkeiten zwischen dem Land und der Agentur überprüft.

L'Ufficio vigilanza finanziaria ha verificato, ai sensi dell'articolo 11, comma 6, lettera j), del d.lgs. 118/2011, la presenza di reciproche poste creditorie e debitorie tra la Provincia e l'Agenzia.

Bei der Überprüfung wurden Abweichungen in Höhe von insgesamt 17.953,13 Euro festgestellt, die auf zeitliche Unterschiede bei der Zuordnung, Berichterstattung oder Durchführung der entsprechenden geförderten Projekte zurückzuführen sind.

All'esito della verifica sono stati rilevati disallineamenti per complessivi euro 17.953,13, riconducibili a differenze temporali di imputazione, rendicontazione o completamento dei relativi progetti finanziati.

GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG

CONTO ECONOMICO

Die Agentur erzielte betriebliche Erträge in Höhe von 4.026.826 Euro (4.291.014 Euro im Jahr 2024).

L'Agenzia registra un valore della produzione pari a euro 4.026.826 (euro 4.291.014 nell'esercizio 2024).

Dieser Wert übersteigt die Produktionskosten um 151.604 Euro.

Tale valore è superiore ai costi della produzione per euro 151.604.

Die wichtigsten Posten, die den Wert der Produktion ausmachen, sind:

Le principali voci che compongono il valore della produzione sono:

- Einnahmen aus Verkäufen und Dienstleistungen in Höhe von 2.450.572 Euro, die sich aus den von der Agentur durchgeführten Tätigkeiten ergeben, wie Zertifizierungen, Beratungsleistungen im Energiesektor, Schulungen und Gewährung von Markenrechten;
- Sonstige betriebliche Erträge in Höhe von Euro 1.715.569, die sich hauptsächlich auf Zuweisungen und Beiträge des Landes beziehen.

- ricavi delle vendite e delle prestazioni per euro 2.450.572, derivanti dalle attività svolte dall'Agenzia, quali certificazioni, servizi di consulenza nel settore energetico, corsi di formazione e concessione dei diritti di marchio;
- altri ricavi e proventi per euro 1.715.569 che riguardano principalmente trasferimenti e contributi da parte della Provincia.

Im Vergleich zum Vorjahr haben sich die Erträge aus Zertifizierung von Gebäuden sowie der Bewertung von Immobilien und Bauprodukten (Umsatzerlöse) um 11 Prozent erhöht.

Rispetto all'esercizio precedente, i ricavi da certificazione degli edifici e la valutazione degli immobili e dei prodotti da costruzione (ricavi delle vendite e delle prestazioni) hanno subito un incremento dell'11 per cento.



Im Gegenzug verzeichnen die Betriebszuschüsse vom Land einen Rückgang von 29,57 Prozent im Vergleich zum Vorjahr.

Die Produktionskosten belaufen sich insgesamt auf 3.875.222 Euro, was einem Rückgang von 7,9 Prozent im Vergleich zum Geschäftsjahr 2024 entspricht, in dem sie 4.206.836 Euro betragen.

Die Hauptkosten betreffen:

- den Einkauf von Waren/Dienstleistungen in Höhe von 1.091.821 Euro;
- Nutzung von Gütern Dritter in Höhe von 230.357 Euro;
- Personalkosten einschließlich Sozialversicherung und Abfertigungen in Höhe von 2.480.592 Euro;
- Abschreibungen und Abwertungen in Höhe von 13.023 Euro;
- Bestandsveränderungen in Höhe von 2.793 Euro;
- Rückstellungen für Risiken in Höhe von 52.402 Euro;
- betriebliche Aufwendungen in Höhe von 4.234 Euro.

Es gibt keine besonderen Abweichungen gegenüber dem Vorjahr, mit Ausnahme der Rückstellungen für Risiken in Höhe von 52.402 Euro, die im Vergleich zum Vorjahr 2024 einen Rückgang von 148.350 Euro verzeichneten.

Diese Rückstellungen beziehen sich auf die Abstimmungstätigkeit der Sozialversicherungspositionen der Beschäftigten, die zunächst in Anpassung an eine gerichtliche Entscheidung vorgenommen wurde und anschließend, in Übereinstimmung mit der neuen Feststellung des INPS im Rahmen des Rechtsstreits betreffend die Einstufung der Beschäftigten berichtigt wurde.

Der Saldo der Finanzerträge und -aufwendungen weist ein positives Ergebnis von 786 Euro aus (646 Euro im Jahr 2024).

Die Finanzierungslasten belaufen sich auf 240 Euro. Sie beziehen sich überwiegend auf Zinsaufwendungen.

ANHANG

Im Anhang zum Jahresabschluss wird der Abschluss eines zweitinstanzlichen Rechtsstreits mit der INPS, der zugunsten der Agentur entschieden wurde und die korrekte sozialversicherungsrechtliche Einstufung der

Per contro, i contributi in conto esercizio provenienti dalla Provincia registrano una diminuzione del 29,57 per cento rispetto all'esercizio precedente.

I costi della produzione ammontano complessivamente a euro 3.875.222, in diminuzione del 7,9 per cento rispetto all'esercizio 2024, nel quale erano pari a euro 4.206.836.

Le principali componenti di costo riguardano:

- costi per acquisto di beni e servizi per euro 1.091.821;
- costi per godimento di beni di terzi per euro 230.357;
- costi del personale, comprensivi di oneri sociali e trattamento di fine rapporto, per euro 2.480.592;
- ammortamenti e svalutazioni per euro 13.023;
- variazione delle rimanenze per euro 2.793;
- accantonamenti per rischi per euro 52.402;
- oneri diversi di gestione per euro 4.234.

Non si rilevano scostamenti significativi rispetto all'esercizio precedente, ad eccezione degli accantonamenti per rischi, che si attesta a euro 52.402, in diminuzione rispetto a euro 148.350 registrati nell'esercizio 2024.

Tali accantonamenti sono riferiti all'attività di riconciliazione delle posizioni previdenziali dei dipendenti, inizialmente effettuata in adeguamento a una pronuncia giudiziale e successivamente rettificata in conformità alla nuova determinazione dell'INPS nell'ambito della controversia relativa all'inquadramento dei dipendenti.

Il saldo tra proventi ed oneri finanziari presenta un risultato positivo pari a euro 786 (euro 646 nel 2024).

Gli oneri finanziari ammontano ad euro 240. Essi si riferiscono prevalentemente a interessi passivi.

NOTA INTEGRATIVA

Nella nota integrativa viene evidenziata la conclusione, con esito favorevole all'Agenzia, di una vertenza di secondo grado con l'INPS relativa al corretto inquadramento previdenziale dei dipendenti. Permane, alla data di chiusura del bilancio, un



Mitarbeiter betrifft, hervorgehoben. Zum Zeitpunkt des Abschlusses der Bilanz besteht weiterhin eine gewisse Unsicherheit hinsichtlich der Höhe der Forderung, die die Agentur gegenüber der INPS geltend macht.

Die Geschäftsleitung ist jedoch der Ansicht, dass die Voraussetzungen für die Einbringlichkeit der in der Bilanz ausgewiesenen Forderungen weiterhin bestehen, und erklärt, dass diese im Laufe des Geschäftsjahres 2026 genau beziffert werden.

PERSONAL

Gemäß Art. 8 der Satzung bedient sich die Agentur direkt eingestellter Mitarbeiter, in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Arbeitsrechts sowie des Kollektivvertrags für den Dienstleistungs- und Handelssektor.

Die Agentur bestand zum 31. Dezember 2025 aus n.41 Mitarbeitern (43 im Vorjahr), davon n. 2 Führungskräfte und n. 39 Angestellte.

Die Arbeitskosten pro Arbeitnehmer betragen 64.486 Euro.

marginale di incertezza in ordine alla quantificazione del credito che l'Agenzia vanta nei confronti dell'INPS.

La direzione dell'Agenzia comunque ritiene che sussistano ancora i presupposti per la recuperabilità dei crediti iscritti in bilancio e afferma che nel corso dell'esercizio 2026 questi saranno quantificati con esattezza.

PERSONALE

Ai sensi dell'art. 8 dello statuto, l'Agenzia si avvale di personale assunto direttamente in conformità con le disposizioni in materia di diritto del lavoro e del contratto collettivo per i servizi e il commercio.

L'organico dell'Agenzia, al 31 dicembre 2025, risulta composto da n. 41 unità (43 nell'esercizio precedente), di cui n. 2 dirigenti e n. 39 impiegati.

Il costo del lavoro per addetto è pari a euro 64.486.







Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93 e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Generaldirektor / Il Direttore generale
Stellv. Abteilungsdirektor / Direttore ripartizione sost.
Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio

STEINER ALEXANDER
CASTLUNGER LUDWIG
CALÈ CLAUDIO

13/05/2026 11:14:08
13/05/2026 09:21:00
13/05/2026 08:56:25

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen ermittelt

accertato in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

13/05/2026 11:56:47
CALÈ CLAUDIO

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

15/05/2026

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

15/05/2026

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 16 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher
codice fiscale: TINIT-KMPRNA71C19D571S
certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3
numeri di serie: 020044B5
data scadenza certificato: 04/01/2029

Am 18/05/2026 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 16 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago
codice fiscale: TINIT-MG NRSE66H24H612Y
certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3
numeri di serie: 01FAD133
data scadenza certificato: 03/10/2028

Copia prodotta in data 18/05/2026

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

15/05/2026

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma